

Translation into POLISH:

A) Recommendations for osteoarthritis

Zalecenia dotyczące choroby zwyrodnieniowej stawów

1. People with symptomatic osteoarthritis should have access to a clinician able to make a differential diagnosis
Pacjenci z objawową chorobą zwyrodnieniową stawów powinny mieć dostęp do lekarza mającego możliwość diagnostyki różnicowej
2. People with symptomatic osteoarthritis should be assessed regularly
Pacjenci z objawową chorobą zwyrodnieniową stawów powinny być regularnie oceniani przez lekarza
3. People with osteoarthritis should have evidence-based surgical treatment as needed
Pacjenci z chorobą zwyrodnieniową stawów powinni, w razie takiej potrzeby, mieć możliwość leczenia chirurgicznego zgodnie z zasadami medycyny opartej na faktach
4. People with osteoarthritis should have evidence-based pharmacological treatment as needed
Pacjenci z chorobą zwyrodnieniową stawów powinni, w razie takiej potrzeby, mieć możliwość leczenia farmakologicznego zgodnie z zasadami medycyny opartej na faktach
5. People with osteoarthritis should have evidence-based non-pharmacological treatment as needed
Pacjenci z chorobą zwyrodnieniową stawów powinni, w razie takiej potrzeby, mieć możliwość leczenia niefarmakologicznego zgodnie z zasadami medycyny opartej na faktach

B) Recommendations for rheumatoid arthritis

Zalecenia dotyczące reumatoidalnego zapalenia stawów

1. People with symptoms of rheumatoid arthritis should have timely access to a clinician making a differential diagnosis.
Pacjenci z reumatoidalnym zapaleniem stawów powinni mieć nieograniczony terminowo dostęp do lekarza mającego możliwość diagnostyki różnicowej.
2. People with rheumatoid arthritis should be assessed formally and regularly to ensure disease control.
Pacjenci z reumatoidalnym zapaleniem stawów powinni być regularnie i formalnie oceniani, aby zapewnić kontrolę przebiegu choroby.
3. People with rheumatoid arthritis should have evidence-based pharmacological treatment like synthetic or biologic drugs as needed.
Pacjenci z reumatoidalnym zapaleniem stawów powinni, w razie takiej potrzeby, mieć możliwość leczenia farmakologicznego lekami syntetycznymi lub biologicznymi, zgodnie z zasadami medycyny opartej na faktach.
4. People with rheumatoid arthritis should have evidence-based non-pharmacological treatment as needed.
Pacjenci z reumatoidalnym zapaleniem stawów powinni, w razie takiej potrzeby, mieć możliwość leczenia niefarmakologicznego zgodnie z zasadami medycyny opartej na faktach.

C. Translation of the scale:

Tłumaczenie skali:

	Very much Bardzo duża	Much Duża	Little Mała	Not at all Brak	Do not know Nie wiem
Accessibility of recommendation (easy to find) Dostępność zaleceń (czy są łatwe do znalezienia)					
Knowledge (education to understand content and importance of recommendation) Wiedza (wyszkolenie do zrozumienia treści i znaczenia zalecenia)					
Agreement with the content of the recommendation Zgadzenie się z treścią zaleceń					
Cultural background (shared attitudes, values, goals, religion) Tło kulturowe (specyficzne uwarunkowania, postawy, systemy wartości, cele, religia)					
Personal attitude towards recommendation Osobisty stosunek do rekomendacji					
Motivation (personal effort, drive, willingness to get engaged) Motywacja (osobisty wysiłek, zachęta, gotowość do zaangażowania)					
Organization (support of patient, professional, health care organization) Organizacja (obsługa pacjenta, organizacja profesjonalnej opieki zdrowotnej)					
Environmental factors (facilities and equipment) Czynniki środowiskowe (możliwości lokalowe i wyposażenie)					
Time resources Zasoby czasowe					
Economical resources Zasoby finansowe					
Outcome expectancy (belief that recommendation will be used) Przewidywanie skutku (przekonanie, że rekomendacja znajdzie zastosowanie)					